

சிவமயம். V.L. அந். 20

கணபதி துணை

மதுரைமாநகரம் திருவாலவாய்

துவாகசாரத க்ஷேத்திரமென்று

பிரஸித்தநாமங்களை யுடைய

1713
1887

கூட ற் றி ரு வி விரா யா ட ல்
யமுகவந்தாதி.

இஃது

புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம்

இராயபுரத்திலிருக்கும் மழவை

சுந்தரமயரவர்கள் குமாரர்

சுப்பய்யரவர்களியற்றியது.

ஹை இராயபுரத்திலிருக்கும்

நா க. பெ ரி. முத்தயயாசெட்டியா

ரவர்களால்

செனனை

மிமோரியல் அச்சுக்கூடத்திற்

பதிப்பிக்கப்பட்டது.

1887 சாவதித்துவம் ஆடிமீ

GF
0-11/511,1
2-1



சுப்பிரமணியபாரதி.

சாஹித்யம்.

—*o—

இவைமமுலைப்பதியிலிருக்கும்

சிதம்பரபாரதியாரியற்றியது.

கட்டளைக்கலித்தொறை

மகாபாரதாதிவருமபொழிலாமழவாபுரித்தன
மதுரையாதாரியாரடியானசுப்பிரமணியனற [ண
மகாபாரதாதிக்கெலாமமுதாயக்கடலவானபெயர்கொ
மகாபாரதாதிசொற்றானசுந்தரோசாமகிபுநதிடவே



சையார ஜேஷ்டபுத்தரன

சுப்பிரமணியபாரதியாரியற்றியது

அறுசீக்கழிநெடிலாகிரியலிருத்தம

ஆனமுததையுகனனையுமவெறுத்திடச

செய்யுமிச்சநாவோயு

ரானயஞ்சோமழவைசுந்தரமறையேன

செயுநதவத்தினுவைநதுற

தனனிகரிலரைச்சுப்பிரமணியனமா ரமணிய

மாயத்தருக்கள்வானி

ஆனவறுககூடலைதாதியைமொழிநதான

பவமொழிநதானுவக்கததானே.



மீனாட்சிசுந்தரபாரதி இயற்றியது.

திருக்கூடலநதா தியெனநடிததுபததரகஞ்சோநதொ
னமுத, திருக்கூடலநதா திகிரியுடையோரிருவாபணி தேவ
ளமீது, திருக்கூடலநதா தியமகமெனமழவைநகாதிரனும
மா, திருக்கூடலநதா திமறையுமுணாசுபரமணயனசெய்தா
னமாதோ

திருமருவுகூடலநதா தியெனுமொருபிரபந்தஞ்செய்தா
னெங்க, ஒருமருவுமழவைநகாசுபரமணயபூசுரனா முசித
னகேடடாரா, தருமருவுகலைமகளபெரியவணமபோயமமன
வெதனையேயுறறள, ஒருமருவுசேடனுமண்டலங்கொண
டாலிதனபெருமைகூறப்போமோ

— 0 —

குன்றாககுடிமடத்துவாசல ஆதினவித்துவாள

முத்துசாமிக்கவிராயா குமாரா

வீரபத்திரக்கவிஞன் இயற்றியது

தருவாலவாயடயிறகணவளருமாபனமலாத தவிசன
ட்டாறறம, பெருவாலவாரிதிழுமகியிலமுதிறபருகிப்பெரு
கச்சோலை, திருவாலவாபென்னுங்கூடலநதாதியை யிசை
ததானறிகழ்பாநூறறின, மருவாலவாழமழவைசுசுபிரம
ணயபூசுரநாவலலோன்றானே.

— 0 —

குன்றுககுடியிலிருக்குட)

திருவண்ணாமலை யாதினமடத்து

விதவான முததுசாமிக்கவிராயா குமாரா

வீரபத்திரக்கவிஞன் இயற்றியது.

கடகுலாமுட்டணடின வனசமுறபலமதைக

கடைசியாகுழாரெருவசிக

கவினுறுங்கூழையடாக்கையெனக்கருதிக

ககைநதொதுககிடுமவரமபார

வீடகுலாங்கநதிமாமடலைமாசுணமென

வெகுண்டிருஞ்சிறையினுவணம

விரைவிரெனடுபாயநதலமுறுஞ்செழுமபழணங்கண

மேவிடுங்கூடறனனில

கலாபுபொறகுழைசுகநதரணியறறிடும

மறபததுநானகிலீலை

பதனைநறசுவையொழுதெனமொழியினநதாதி

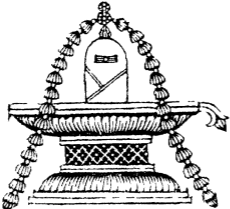
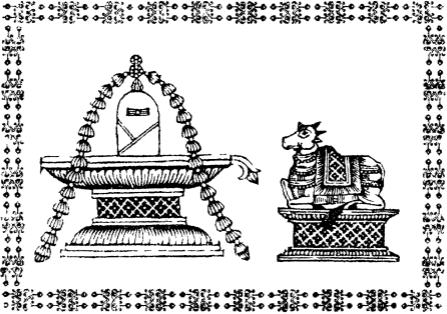
யாநூறியாபபுரைததான

படகுலாமறையீரிரண்டுமாறங்கமும

பழுதறவுணாநதநிபுணன

பகாவிபரகுலனமழவைவளாசுபரமணயபா

வலவநறகனதைவாளே



கணபதி துணை.

மீனாசுரிசுந்தரேசுரா துணை.

கூடற்றிருவிளையாடல் யமுகவந்தாதி.

காப்பு.

பொற்றாமரைக்கரைசசித்திவிநாயகன்பொற்பதமபூ
ணற்றாமரைமுகத்தாரிமையாசலநாரியமமெயப
பற்றாமரையுடலாரகூடநைத்திபாடநன்னீ
ரிற்றாமரைவாயசசதங்கையொலியோடெதிரிற்றகும.

நூல்.

திருமஞ்சனஞ்சொரிநதாடடியாசசித்தபூசித்தகந்த
திருமஞ்சனப்பலியங்கணமுழக்கிநதிரனறொழுவெ
திருமஞ்சனகருநமமாததியோடத்திருவருணமு
திருமஞ்சனச்சகராகூடனமேவுசிவாசமபுவே. (க)

வாசவனத்தினமலாநீபமூலவரவிலிங்க
வாசவனத்தினனசெனனிகொயதேவவடிதொழுதார
வாசவனத்தினமுடியிட்டசாபதைமாதறியனறு
வாசவனத்தியையாண்டதெனகூடலவிமானத்தனே (உ)

மானகரங்கமலைநாகமாகவமுத்திகஞ்சு
மானகரங்கணுமைபாககூடனமருவுமபி
மானகரங்களமுற்றேறையகுலசேகரனமதுரை
மானகரங்கண்டிடவருளபொற்கமலத்தடனே. (ஈ)

தடாதகையாலறமுப்பத்திரணடுகதருமுமைய
தடாதகையார்களியாமலைமாதைநற்றணைபுல்ல
தடாதகையாவனபனாமலைநவசனநனசுதையாய்த்
தடாதகையாளனத்தநத்தெனகூடறறமனனனே. (ச)

மனறலஙகாரனனகூநதற்றடாதகைவலவியஙகா
 பனறலஙகாரமுளதிசையாவுமவணங்கவென்று
 மனறலஙகாரவெண்குன்றுறெறதிராககமலாககைபறறி
 மனறலஙகாரரசாளகூடலிறசெயதுவாழ்பதனே (௫)

பதஞ்சலிககாரதுணமனறலசெயகூடறபதியிற்பருப
 பதஞ்சலிககாரகொங்கைகருயயககயலவீழிப்பானவபங்க
 பதஞ்சலிககாரபுலிககூடலிவிரசிதவமபலததிற
 பதஞ்சலிககாரடஞ்செய்குணககுண்டேபரரபரனே (௬)

பரனேகனகூடலினமாமனறறனனிற்படாநதுவநதுண
 பரனேகொளறடடதுயிஞ்சவடடோரபரைமுனவநதிம
 பரனேகழிறனவனனூனூனாததப்பரிநததளம
 பரனேகணத்திறகுண்டோதரனுண்பபணித்தனனே. (௭)

தனமருமபனனவுமைபாககுண்டோதரனுண்டுமோ
 தனமருகிப்பசிதாகமிஞ்சுநததளாவறநூ
 தனமருவககூடலிறகுழிநானகிறறறதியசனந
 தனமருகிலவைகையாரொடுநதநதவீசாகனனே. (௮)

சாகரமேவுதுயிறசொப்பனததுமபகதாவசநி
 சாகரமேயனையாரினையாரினறனைசசனடநி
 சாகரமேதகமாமாயிககாகததரணியைசசூழ
 சாகரமேமூமக்கூடலிலேதநதவமலனே. (௯)

மலையததுவனமுனிபேரறறுமபராவளாகூடலினமுன
 மலையததுவசதொடுவருமனனாவணங்கவெல்லும
 மலையததுவசனவவிண்ணிழிநதேதனமனைவியொட
 மலையததுவாககூடலாடப்பதநதநதுவாழ்தெனனனே. (௧௦)

தென்னவனைவிறபுயனிற்சுகூறறைசசினத்தூதைத்த
 தென்னவனைவிறபுயனிற்சுகூறறைசசினத்தூதைத்த
 தென்னவனைமலாசசோலையங்கூடவிறசேயனுக்கரத
 தென்னவனைத்தநததேவேகயறகணிசோபரபுவே. (கக)

வேலைவளையையபுவிபுகழுகரனமெயககூடலவளா
 வேலைவளையையணிசோமசேகரனவேணடியருள
 * வேலைவளையையுறநதோடசெவிமினனைவேட்டுயாரத
 வேலைவளையையசசெண்டைகொடுததாண்டவிகடத்தனே ()

† கடலைசசுமையுறுவெநதுயாரீங்கிக்களித்தமரா
 கடலைசசுமுறசஞாதடிநதோனினகனிபயறு
 கடலைசசுவையுண்டநதிதூணைகூடறகுக்கதவுகரன
 கடலைசசுவறநவயிலவிடவாண்டவளாககனனனே. (கங)

வளைவிடவாரியுண்டேமுனபொதிகைவருமுகிலை
 வளைவிடமேசெவிகணனுமைசேயசிறைறவைககசசுகரி
 வளைவிடமெராடுவநதமராடிமகுடமிற
 வளைவிடவுகராகருளகூடலாயவிடைவாகனனே. (கஃ)

கனகநதரபபுவியாரவளமற்றுக்கருகப்பனனூட
 கனகநதரபபுனறகுனறப்பொனமேருக்கலங்கிமிரு
 கனகநதரசசெண்டினுனமோதவுகராகருளுகுழை
 கனகநதரசசுடையாயகூடனமாநகாகாததவனே. (கௌ)

தவருக்கருத்தமதுதெரியாமறைதனைநநதா
 தவருக்கருத்தமதுவனனலூடியசாததிரவே
 தவருக்கருத்தமதுகையமராதபோதனரோ
 தவருக்கருத்தமதுகாசொறகூடலிற்சாரவனே. (கஈ)

* வேலை - மூங்கில. † கள - தலை.

நவமணிவிலொடுகானத்தினவேங்கையினநதியமன
 நவமணிலமபுகழமீனவனமைநதாககனனாணமகுட
 நவமணியேவண்டவணிகருருக்கொணடுநலகியவா
 நவமணிககநதரகூடறொழுவருணாயகனே. (௧௭)

வருணையாறமெனனபூசித்தநீருமவரையுறநதி
 வருணையாகண்டலனொழுறகேட்டரனமாணபறிய
 வருணையாகலிகூடனமேலேவவமமாநகர
 வருணையாதுஞ்செயவேணிவானேவினா வாமுவுதநதெ (1)

நானமாடககூவனேமுநநீரகருநாதனவீனமுகிலி
 நானமாடககூடலிலானரரஞ்சநமபனசனடவா
 நானமாடககூடமதாயககாகவேவருணனறுதிக்க
 நானமாடககூடலதாககுமதுரைநகாசசித்தனே (௧௬)

சித்தருருத்திராமாலயனிறதிரனசோதிசைபர
 சித்தருருடபெருந்தேர்ததெனனோததித்தினமறவாச
 சித்தருருகபபுதுமைபலசெயதெலலாமவலமமா
 சித்தருருக்கொடுகூடலுலாவித்திகழபுகனே. (20)

புகலானையேறுபுனிதமிகுமெப்புவியுயிராக்கும
 புகலானையேயுணையொப்பாரதினமநமபிப்போறறுமெயயன
 புகலானையேமருவாயொருதெனனனகையூண்டகரும்
 புகலானையேயுணரோககியகூடலினபோதத்தனே. (௨௧)

போதகமெயதபிரமனரியொடுபோகிபுகழ்
 போதகமெயதழைபுகவகூடறபுரியஞ்சவப
 போதகமெயதவீரவஞ்சசமணர்புகவீடுவெம்
 போதகமெயதவனசரவேடபூபரலனனே. (௨௨)

பாலனுமானகலாதவிராமன்பணிபரம

* பாலனுமானனசொற்கட்கொளரியைப்பாகவகொள்ள

பாலனுமானமுரையாவிருத்தகுமாரன்பகா

பாலனுமானவகூடலினமாநிகழ்ப்பண்ணவனே. (உ௩)

மாநினடஞ்செய்பவரஞ்சுத்தெனன்னமகொளையுரு

மாநினடஞ்செயமன்னவோர்தெனன்னவளவனினே

'மாநினடஞ்செயல்கறறுநினனாடறகுவாடநினகான

மாநினடஞ்செயதகூடலிலாளபாராமகிழ்வரனே. (உ௪)

பார்ப்பணியாருயிராறகொம்பினம்பிற்படவனவள

பார்ப்பணியார்ப்பத்தெனகூடலவணிகனமணப்பநதலூட

பார்ப்பணியாயமையனறெனன்னகாணப்பழிக்கருளும

† பார்ப்பணியாழமொழியாயககாட்டுமாலபணிபாதத்தனே.

‡ பாதகமலவனையப்புணாநதப்பனைககொலகொடும

பாதகமலமரப்பறறநினன்னுட்பன்னுதறப

பாதகமலாவுறபபுரிவிப்பிரனபாபமறப

பாதகமலங்கொடுததாண்டகூடறபதியங்கனே. (௨௫)

அங்கனையன்னவளாததுபதேசுத்தவாகிரியன

அங்கனையன்னநடையாளையிசுத்தணையவெயதூம

அங்கனையன்னகாகாணத்தணடித்தவமலினமறை

அங்கனையன்னையனகூடனமேவுவானாகத்தனே. (௨௬)

நாகமெயதறபமெனததுயினமாறொழுமநமபசெம்பொள

நாகமெயதநதனமின்னிடையாருமைநணபுறபி

நாகமெயதற்பரமீகூடனாதசமணாவிடு

நாகமெயதறபவமணரைககண்டமாயரைதவனே. (௨௭)

* அனு - தொடர்பு. † பாரா-பாறையை. ‡ பா-தகு-அமல.

மாயப்பசுவையகமிதினமூடவமணரவ
 மாயப்பசுவையுறுநினறுதிமதியாதுவநது
 மாயப்பசுவைவிடநினவிடையினமயங்கியுயிரா
 மாயப்பசுவையதனொடுகூடலிலவாழசுததனே. (௨௬)

சுநதரசாமநிறைகநதரவெணசுடரொளிவீ
 சுநதரசாமகீதாக்கடலோர் தென்னனறோமறுகா
 சுநதரசாமனபடைக்கீபொனினபாறறுணிரதளித்த
 சுநதரசாமநதாககாயமெயக்காட்டிடசுருணத்தனே (௩௦)

குலவாககிளையிசையானமேயககுமாறொழுங் கோவெ
 னனெருகிற, குலவாககியிய னினனனபனதாயக்கொண்டு
 கோத்தயரல, குலவாககிளையாதருள்கூடலாயநல குரவற
 வங், குலவாககிழியொருதென்னுககீயநதவுயாவளனே ()

வளை விற்றறழகுழைச்செலவிபங்காபலிவாங்கவெயதி
 வளை விற்றறகுளநன்னுதலாரினமயலிற்சுற்ற
 வளை விற்றவாமுனிந்தேகூறுசாபத்தைமாற்றத்தற்கு
 வளை விற்றவாக்கூடலிலென்றமவாமுமட்டாயனே. (௩௨)

அட்டமாசிக்கவரையெடுத்தோனொழுமுமையபுரம
 அட்டமாசிதபரவாரனமினனூரபட்டமங்கையினால்
 † அட்டமாசிததுறக்கல்லாமுருவமகற்றியனபாய
 அட்டமாசித்தியருளுங்கூடறகளமாரவிடனே. (௩௩)

விடைமுத்திதநதென்னையாருயிர்போமுனவிரைநதுவநது
 விடைமுத்திகழகண்ணவோரலவநதுனனைச்சேவித்தகல
 விடைமுத்தியவருளினனலகிககூடலவியனரணவாய
 விடைமுத்திவைத்துச்சோமுனறனூராரவிட்டவனே. ()

* அள - தம † அட்டம - அருகிடம.

ஆரககணியானவமுதியைநோநதுவநதாடுமமா
 ஆரககணியாவெயிறகஞ்சியதென்னவனபடைகரு
 ஆரககணியாதரிதநூரீபபநதலவைததாடறநதே
 ஆரககணியாவமுதியைககூடலிலாளகனனே. (௩௫)

கனவிரதமபுனைபூவணாககாமவிககிரகமசெயதுவா
 கனவிரதமபுணாமாவிழாவாறறககருதிநின்பாற
 கனவிரதமபுரிபொன்னனைககாயரசவாதஞ்செயமோ
 * கனவிரதமபுணாநாகதெனகூடனகாவளாளே. (௩௬)

வளவனையேயெனககூடலைககாகருமவரதமெயப
 வளவனையோமதிவேணியநினனபுமாறமுன்ன
 வளவனையேமருவததென்னனமாறறலஞ்சிவநது
 வளவனையேமடுவிலவீட்டியெனறமவளாகோட்டனே ()

கோடடையரிதவழகூடலிலன்னககொடையனகரீக
 கோடடையரிமுலைககணணியோடெய்திககுறைபுகலக
 கோடடையரிநதவனபூசிததவாவனபுகொண்டிலவாக
 கோடடையரிசிகொடுததவமமானததினகொற்றவனே ()

அமமாநுருக்கமுடனணிதேபுரமட்டவனனாள்
 அம்மாநுருக்கொடுமாறாருகுடேகாகூடலாவணிகா
 அமமாநுருகவவளசுதனுகருமுன்னாஸ்திதநத
 அமமாநுருததுவருவதுபோலவநதானவரனே (௩௭)

வரகுணபாலனமாதேவதேவவாவாசுகியார
 வரகுணபாபபதிநாதநினைமருதூரிற்றெழுழ
 வரகுணபாலவாயினிலத்திரீங்கிசுகிவவுலகை
 வரகுணபாண்டியனகூடலிறகாணவாளவானவனே. (௪௦)

* இரதம - அரைஞாண.

காட்டஞ்சுமந்தமிதுனவல்லானகழவமமடக்கக
 காட்டஞ்சுமந்தவரியாமவரகுணகொளரியனவாய்க
 * காட்டஞ்சுமந்தயாமுப்பதரனாயேவக்கநாதவாககாயக
 காட்டஞ்சுமந்தவகூடலிவாகாமகோசரனே (சுக

கோசககரப்புவிபாடெனனகூடலினகோனவனபொற
 கோசககரவிற் கொடுததலநிறுத்தககுறையுறுசவ
 கோசககரபத்திரனமுனநிருமுகவகொளளவருள
 கோசககரவுமையாடகுமெயபாதிக்கொடுததவனே. (சஉ

பாதிருளிர்விற்சோனையிலயாமுப்பயிலவநது
 பாதிருதயததெண்ணாத்தபத்திரனுககருணை
 பாதிருபாறபகரப்பலகைபரிநதுதவன
 பாதிருசுடாககண்ணதெனகூடலிபத்திரனே. (சந

பத்திரனேவேதனத்தினிற்ப்புசிப்பவாககருநாம
 பத்திரனேமுகனகூடறசெழியனபசையினிலயாமுப
 பத்திரனேமனையாமுப்பாணத்தாளிறப்பாதிருமு
 பத்திரனையவிசைவாதுவென்றகபனநிரனே (சச)

பனறிககுடடிண்ணெறெனகூடலிற்றேவாபணநதிருநன
 பனறிககுடடித்தோலுண்டயனயனேப்பகைத்திரங்கன
 பனறிககுடடிசசினையிடேனறநதைகுருசாபமுற்ற
 பனறிககுடடிககுமுலையநதவனபைமபொனமநதிரனே.)

* காழ - ஒளி - தம - தமமுடைய - சு - நனமை -
 மகதம - கூரியமதியிலாதவன சுயமபிரகாசவடிவான தம
 து நனமைப்பாடுள்ள அனபனாகியும் எதிரியைவெற்றி.

மந்திரியாவமுறுமுயாரண்பவமுதிசுரு

மந்திரியாதருளவானவேவீமடித்திடுது

மந்திரியா ருத்தகண்ணமுநநாலவராகனமந்தா

மந்திரியாகமெயககூடலிலவைத்தெலாமாங்கரியே (சுச)

கரிககுருவிறநிடவீரத்ததளபொரத்தியகண்ணுதலவின

கரிககுருவினமுதலோர்போற்றங்காரணகூடலின

கரிககுருவித்தபறவைகூடகஞ்சினினகண்ணடைந்த

கரிககுருவிககுபதேசித்தநீபககாராரனே, (சுஎ)

நாராககுயமலையினசொற்கனியிதழநனனுதனமா

நாராககுயத்தருவத்திலுற்றேறவலினநிடவா

நாராககுயமெனவண்டேனினகூடலினண்பனென்ற

நாராககுயாமுத்திதநதருணுதருணுலயனே, (சுஅ)

ஆலவாயாரானமுனிவாககுமெயப்பொருளளறனாத

* ஆலவாயாரணனமாலறியாதவவனபிலாககு

ஆலவாயாயகூடலுககெல்காடடிமுனனஃதுதிரு

ஆலவாயாகவருணுமெசசுநதரமானவனே, (சுசு)

† சுந்தரப்பேரமபுதொட்டேவீநேருறந்ததோளவலிபே

சுந்தரப்பேரணிச்சோமுனபுறந்தருதொலலுகே

சுந்தரப்பேரறிவறநேடத்தெனனறகுத்தோற்றமுந்தே

சுந்தரப்பேராதொருகூடலாவலதூயவனே, (டுப)

நாவலராளயனசாபத்திறகூடலிலெண்ணுநன

நாவலராகவரவவரேடுறறெளினுமா

நாவலராவரினுநண்ணவாயபலகதருக

நாவலராமதிசூடியருளவையிநாடபரிந்தே (டுக)

* ஆலம - ரீா. † தரம் - வலி.

* பரிகாரமேறகைமணமுள்ளதெனறுபகாகவியைப
 பரிகாரஞ்செய்தநககீரனைவாநிற்பயப்படுத்திப
 பரிகாரமுறதருமிககுவேடகுமபடிககுரலகு
 பரிகாரமாமுடிபயநததெனகூடறபதிககீசனே. (௫௨)

கீரனையசொறகிணங்காநுதறகடகிளமபனலாற
 கீரனையபொறகஞ்சததமவீடடிககிசெசத்தினற
 கீரனையததுதிககககராயேறறுகிரீசனகண்டீண
 கீரனையனவனகூடலிலாளவனகிளரன்போ (௫௩)

அகத்தியனாடவறியேனிகழநதனனறபனமிக
 அகத்தியனாமெனககாராகதிகூடலணிககர
 அகத்தியனாடியருளெனுங்கீரறகிலககனநதான
 அகத்தியனாலைறுபோதிததநாகவணிகலனே. (௫௪)

கலகநதரிததுபலியேறறகங்காதரகசட
 கலகநதரிககுமருடகடலெயடுககைககுயாச
 கலகநதரினஞ்சயூமைவணிகனிற்சங்கததவா
 கலகநதரியாவுயாகூடலினிடகாததவனே. (௫௫)

இடைக்காடரவமணியாயககூடறகெளரியனனவைவாய
 இடைக்காடரவமணியாயுறைறதேயியமபுகவி
 இடைக்காடரவமணியாவடவாலவாயெய்திய
 இடைக்காடரவமணியாவிமானவெறபினசாபனே (௫௬)

சாபத்தினறகடனமீனானநதிதனைக்கவாநது
 சாபத்தினாறுதனமீனபுலமாதைதழுவியவீ
 சாபத்தினவுக்கரசாமுதலொதமககருணே
 சாபத்தினாலுலகுந்தொழுங்கூடறறவாதவனே. (௫௭)

* பரிகாரம - பெணமயிர,

வாதமியங்கிரதமாரனறனைமடியவெனற
வாதமியலுமபடையொடுதிலலைவருபுததரை
வாதமியமபிவெல்வாதபுரறகுமறைமொழிதே
வாதமியனறனையாளகூடலிறபரிவாரததனே. (ருஅ)

பரியாகமாதிகழகூடறனனிற்பகைவரஞ்சு
பரியாகமாகொள்ளத்தெனனவனறனனிதிபறறினினன
* பரியாகமாவிப்பொருணமுனறுங்கொணடுபணிததூரி
பரியாகமாறறித்தெனறகீயநதநாரிபாகாநலனே. (ருக)

கானரியாவிண்டொடவெழுநதோங்கிககமழகடமபக்
கானரியாகசடாககுக்கதிபுவிக்காத்திடுவா
கானரியாலுமறியார்தெனகூடலினகணபரிதவ
கானரியாகியுலவசசெயதாரகுமபுகாட்டியனறே. (ரு௦)

கும்பிட்டுககையாதபத்திசெயதேகுறமங்ககையளிக
குமபிட்டுககையேநதியுண்குகனறநதைதெனகூடறனனிற்
குமபிட்டுககைதவனவஞ்சவநதிதனகூலிககினிக
குமபிட்டுககைவைகைமணசுமநதாண்டனனகோன்சுரனே.

சுரமாரருமறைபோறறுநினகூடறறொழுவரும
சுரமாரகனஞ்சசமபநதாசாரிலலிறகுதுறுபா
சுரமாரணசமணாவைத்ததிவநதுகுழந்திடுவெஞ்
சுரமாரஞாவழுதிககறவாண்டசுபகரனே. (ரு௨)

கழுவாருடற்பாயுடையாருறிதழைககொடுநி
கழுவாருடறறிபபெருநதீயிலவைகையிலேடதிட்டி
கழுவாருடனவாதிற்சம்பந்தோசெயிககசமணர்
§ கழுவாருடககூடலிற்சைவமோங்கமுனகாததவனே. ()

* இ - குறுக்கலவிகாரம், § ஆருடம் - யேறல்.

வனியிலிங்கனபொடுமாதவஞ்செய்வநிணுமிவவ
வனியிலின்பமபெறக்கூடலிலவாழ்பவருக்கருளப
வனியிலிரக்குங்கூடம்பாடவியாய்செட்டிமாதிணுக்காய
வனியிலிங்கங்கிணறுஞ்சாட்சியாகவழைத்தவனே. (௯௪)

தவமாதவனபுகழ்சங்கரவேணிதனிமதிவைத
தவமாதரமுலைவேலவிழிமேனையதையறநது
தவமாதனைபரவனபரஞ்ஞானததமமஞ்சுமா
தவமாதரணிதொழுங்கூடலரயொளிதங்கங்கனே. (௯௫)

கங்காதரனேகருதுமுயிரகடொறுமுற்றங்குக
கங்காதரனோரதருளபுரிவோயுறுங்காமுகரா
கங்காதரனோவிழியாரமயலதககாவனைவா
கங்காதரனேயுயாகூடற்கணடிகழ்வானவனே. (௯௬)

வானவனததனதியுமதியுமணிநதமக
வானவனததனமுதலோரபணியமகிழ்பக
வானவனததன்புமையாளகொழுகனமறையினவடி
வானவனததனமலாரீபககூடலவாகாமனனே. (௯௭)

காமனையேயெரித்தோயஞ்சுரனைவனறுகைதொழுத
காமனையேயருளசேயனைததநதகங்காதரவா
காமனையேயெனவனபலாயானங்கருணையவே
காமனையேயிகூடனமமுத்திருக்கையினனே. (௯௮)

திருக்கயிலாயததுமுனறேமுனனுள்ளவர் தேடிவைத்த
திருக்கயிலாயபொருள்களுநதோறறுத்திரிந்திடுமா.
திருக்கயிலாயடையாதுயாகூடலிறசேருநெஞ்சே
திருக்கயிலாயமடைவாயகருத்தினமபரவே. (௯௯)

பரமாசுகரதமலாககொனறையாயனபாபறறுசிதம
 பரமாசுகரதமதிசசனடயாயபாயபுலியதளம
 பரமாசுகரதருதேவேடுஞ்சிலைபமபொணினு
 பரமாசுகரதகுமாலாயககொளகூடலிறபஞ்சவனே. (எ௦)

பஞ்சானனநவததோரோவுமாண்பயநதுதுஞ்சப
 பஞ்சானனமபோலடாகதுரித்தோனபதபங்கயஞ்செம
 பஞ்சானனங்கபங்கனனெஞ்சமேவிண்பரவியகீ
 பஞ்சானனநதனககூடருமுவாயபதமவருமே. (எ௧)

வருநத்திரானிலவாழகைகபொயமெயயாமவரனருளே
 வருநத்திரானுனபவமறுமாயாமனைதொறுங்க
 வருநத்திராறுமணிவாயனபோறறுமவரதனனபா
 வருநத்திராடிப்பணிமனமேகூடலவாசஞ்செய்தே. (எ௨)

தேவேநதிரனபணிரதேறறுமவிமானத்தினூடடிகமுந
 தேவேநதிரவிமதியழறகடபரனசேநதுகறுத்
 தேவேநதிரனடுவீழியாராமயலினிறகிகியிலை
 தேவேநதிரமொழிகூடலிலவாழறதெனறுஞ்சேவிககவே ()

வேதந்தவாதிமறைபொருளேகூடனமேவுகததா
 வேதந்தவாரணத்தோறபோவையாயவிமலாபரமா
 வேதந்தவாதுதுதித்தேறறவேயொளிராமெயயவறி
 வேதந்தவாவொழித்தெனமீதிலவைபபைநினமெயப்பரிவே

பரிபவனேருமடியாக்கூறுதுகணபாததருளிப
 பரிபவனேவிடைவாகனத்தாயமபகங்குளிவாம
 பரிபவனேருமுரசாணீறறமபகபகரும
 பரிபவனோமுலைமாதங்ககூடறபதியரனே, (எ௩)

அரவமதிகமுறுபாறகடவினனரதனெனும்
 அரவமதிறறுயிலவோனபுகழ்தேவவசமமருள
 அரவமதிகணமுகமாசூபங்கவமலசெலவ
 அரவமதிபதெனகூடவினமேவுமமமாகத்தனே. (எசு)

மாகரதரநிறச்சூரையொழித்தமுனவானவாகரு
 மாகரதரவந்தசேயதேவகுஞ்சரிவலலிககனபாம
 மாகரதரநதநதையேகூடவினெனறுமவாநூம்பர
 மாகரதரநிறையாலவனபாக்குறவாமனனே. (எஎ)

வாமனனேகணமலராலாசசித்துவணங்குமிறை
 வாமனனேகவுயிர்க்குயிரானவமாதவர
 வாமனனேகதிதநதெனையாடகொண்டுவாருசையிறகா
 வாமனனேகமழ்சோலைத்தெனகூடறசிவாகனனே. (எஅ)

வாகனனேநடையாளபங்கவிண்டொழுமவானவிடை
 வாகனனேயனபாநெஞ்சகலாசூவளருமுதல்
 வாகனனேறுதறகண்ணூயுயிராவிடுவகலெனமுன
 வாகனனேகதியேயருளகூடலராவாமரனே. (எக)

ஆரமளிககுவிக்குங்கடற்பாரினிலாளுவது
 ஆரமளிககுளணங்காராமயலிலமுநதுமநெஞ்சே
 ஆரமளிககுமபுயறறண்டலைககூடலிலலமாரநதே
 ஆரமளிககுலெஞ்சுழுகொன்றைவேணியண்பபணியே. (அ௦)

பணியபபணியபதமுயாத்துமமரனபததர்க்குசசெய்
 பணியபபணியனமொழிபாகாபொனவபாரவினனாண
 பணியபபணியரியாககொண்டதேமெயபபரணைத்துதி
 பணியபபணியமாகோடினகூடலைபாடுநெஞ்சே. (அக)

பாராவாரமபுகைகண்ணுமைபாகபரமினகண்
 பாராவாரமபுவிமீதாருணையனநிப்பாரப்பரும
 பாராவாரமபுணரன்பருக்காமவளைபனமணியா
 பாராவாரமபுனைகூடலினமேவுமபராபரனே. (அஉ)

பரமனையெண்ணுநெஞ்சேயென்றுதானிப்பவமறுமம
 பரமனையெற்றுபழிதொலைத்தாண்டுபணிபெறுமெய
 பரமனையவகுமநிறைந்தேபரிந்தன்பருக்கிமபரும
 பரமனையென்னவருள்கூடலததனையேபரவே. (அங)

பரவாயமலனைப்பாவிநெஞ்சேமதிபாபுகழம
 பரவாயமலாககடுககையணியபடைகணயம
 பரவாயமலத்தியானையெரித்தவபற்றதளம
 பரவாயமலற்றிருக்கூடலாயருளபாரொன்றுமே. (அச)

என்றுமதியாயிருப்பவநானமறையேற்றமழல
 என்றுமதியாயிலவகுகண்ணாயபவமெயொழிய
 என்றுமதியாழமொழியோடியானகண்டிதைநெசுவதாள
 என்றுமதியாயதுதியாயதெனகூடலிறையெநெஞ்சே. (அ)

சேவேறிகழ்விநெலையாயமழுவுணிதேவர
 சேவேறிகழ்விழிபங்கவென்றேற்றுசெழிவுறுநெஞ
 சேவேறிகபரந்தகதாளுவதெவாதிங்கரப்பே
 சேவேறிகறபவததைசுள்தைகூடலைசேவித்தினறே. (அசு)

இன்றேவனையகண்ணாராபாறபற்காடடியினியதுப
 யினறேவனையவேண்டாமனமேயறத்தேற்றமறை
 யினறேவனையழலாடியையாழியெரிவிடம
 யினறேவனையரனைககூடலிறபணிரதேததுவையே. (அஎ)

வையகத்தா லாரமபா தெருளு சேய்யாமாமலைபா
 வையகத்தா வமொடு சோகருணை வரணைம்பு
 வையகத்தா வானதெயவங்களை ததொழா ஸ்வராக்கியம்
 வையகத்தா முழறறிரு கூடலிலெவதிந துவநதே. (அஅ)

வநதேவலினிடைகடகுழறசொலவிவசந தனகண்சி
 வநதேவலியிறறள ரசசெயதா னொரு துமா துநினபால
 வநதேவலியவடைந தாளணையின மருவுனெருச
 வநதேவலியுமைபாகதென கூடலவளாவரனே. (அக)

வரனேசரணமபுகுந துனபதமறவா துரமயி
 வரனேசரனபுருவாயககூடலிலவளாவாயெரிய
 வரனேசரமசரங்குளி லுற்றுயாவாழவருடா
 வரனேசரமலராணையு கூறறையுமாயத்தவனே. (க௦)

கூடலரைககொடுபுகித்தநேசி குறுமுயலின
 கூடலரைபபுனை கோவைப்பகைத்தகொடியபுரக்
 கூடலரையெரித்தோனை நெருசேபணிகூறுமுயா
 கூடலரைமின னுடலாணைப்போறதிகொளறறிருவே. (க௧)

திருக்கூடலாலகன றுணினே நீங்காடினந தனது
 திருக்கூடலாலயாரந தானெனணை நினனையேசெப்பரிய
 திருக்கூடலாலணியா னுயிராதேவாகடேவயுயா
 திருக்கூடலாலவாயானம தூராயிறசோத துவைவே. (க௨)

வையமபலவயந தனபெண்படைகிளிமா வைமலா
 வையமபலவனகுடைமதனூலெவெமயிவாடியிவள
 வையமபலவறையசேராவள வஞ்சிநீவாசந துசெல
 வையமபலவரிடங்கூடலிலவாழவ துதவமே. (க௩)

தவமுறவஞ்செவியானை முகனைத்தருமவனசீ
 தவமுறககோடி ரனகூடலைசேர துதறபரனபா
 தவமுறவாகஞெருசேகொடுவேனிற்னிற்சுருமா
 தவமுறழவாாகறபகநீழலுறறதாரதாரணிககே. (கௌ)

தாராதாரககுழலாகளவிருப்பறதணிக்முததி
 தாராதாரஃதைததவிரகூடனமேவெததரணிககுமா
 தாராதாரதனககோபாதிமேனிதருமுயரு
 தாராதாரதனிரகூவிளவெனறுசசரிமனமே (கௌ)

சரிககையினுறவெண்ணுகூடறனி லுயாவா
 சரிககையினாமொழிபாகர துதாளிணையினையா
 சரிககையினுறெருசமேயரனலலாறறரணியிற்சுரு
 சரிககையினுறவுககுமசைவ துதானிலலையே. (கௌ)

தாநினையா துவராரலவினையரனறநறுதியிஃ
 தாநினையா துதினறதினங்கூடலனருடகனபன
 தாநினையா துவருததுறெருசேயெமனறனையுதைத
 தாநினையா துவாவாயுமைரேயனுதாரத்தனே. (கௌ)

தாரணியாரதொழுககாப்பவராங்கூடலிறறணமணத
 தாரணியாரகுழறபாகாநிருதததறுகடபொரு
 தாரணியாமபனிககாதவனாமரிககாழியைததற
 தாரணியாரவேணியார துதியெனறுறதவாரெருசமே (கௌ)

வானறதவனறதடஞ்சுமுங்கூடனமருவனபுசெய
 வானறதவனறதரிககுமரிவிணவளருமக
 வானறதவனறதனி லூராபவனுமவமுததுபக
 வானறதவனறதயிலரனாளுவனவாமுமனதே (கௌ)

தேனூறநதா தியருளினனெருசேதமிழ்செய்யுளிஃ
தேனூறநதா திததிருவிளையாடலைசெபிததுதித
தேனூறநதா திரனெல்லாமபவததிருததீதகலத
தேனூறநதா தினிளயுகொனறையார்கூடறசோநதிருநதே.)

கூடற்றிருவிளையாடல்யமுகவநதா தி



மீனாக்கி சுநதரேசுரா திருவடிவாழ்க.

— . 0 . —

1713
1808

MAHAMAHOPADHYAYA
DR. U.V. SWAMINATHA IYER LIBRARY

DANTE'S CONVIVIO

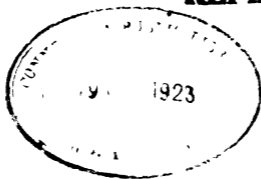
TRANSLATED INTO ENGLISH

BY

WILLIAM WALROND JACKSON, D.D.

RECTOR OF EXETER COLLEGE, OXFORD

REFERENCE



OXFORD
AT THE CLARENDON PRESS

1909

HENRY FROWDE, M A
PUBLISHER TO THE UNIVERSITY OF OXFORD
LONDON, EDINBURGH, NEW YORK
TORONTO AND MELBOURNE

PREFACE

THE present translation is intended chiefly for English readers who desire to acquaint themselves with the contents of one of Dante's most characteristic works. It may also serve as a running commentary on the text for such students of the original as need help of this kind. With both these aims in view, the translator has endeavoured to adhere as closely to the original as English idiom permits.

The translator regrets that limits of space have prevented him from printing the Italian text side by side with the English version. But the single-volume edition of Dante's complete works, edited by Dr E. Moore for the Clarendon Press, from which the translation is made, will be in the hands of almost all English-speaking students of Dante. The few changes in this text which the translator has ventured to suggest are mentioned in the notes. The notes refer only to some of the passages in which the translation needs special attention, but, as they embody some small contributions to the criticism of the text, they may be of interest to students. A short subject-index has also been appended. No general commentary has been attempted. Any one who wishes for a key to the allusions and references contained in the *Convivio* will do well to provide himself with Dr Paget Toynbee's Dante Dictionary, which is indispensable for the student of this and of Dante's other writings.

The previous versions of the *Convivio* which the translator